

“Secrets Never to be Told”

– EXPLORING MURDER AND MURDEROUS SECRETS

Dungarvan, Co Waterford • 16-17 November 2018

Friday, 16 November

7.00pm

‘Language & Liberty’

Does the truth get lost in translation in the justice system when not all participants speak the same language?

Guest speakers:

John Lonergan, Former Governor of Mountjoy Prison, Dublin

Dr. Seán Ó Conaill, Lecturer in Law & Irish, University College, Cork

Seán Ó Cuirreáin, Moderator

This event will include a short dramatisation of an excerpt from the Maumtrasna Murder Trial by members of Aisteoirí an tSean Phobail and Lismore Drama Group.

Venue: Dungarvan Courthouse

8.00pm

Cheese & Wine Reception – SGC Cinema, Dungarvan.

8.30pm

Screening of *Murdair Mhám Trasna*

Followed by a talk and discussion with Seán Ó Cuirreáin, author of the book on which the film is based, *Éagóir*; an account of the infamous Maumtrasna Murder Trial of the 1880s.

Venue: SGC Cinema



Saturday, 17th November

11.00am

Storytelling/Folklore for Children

with Máirín Mhic Lochlainn
Bilingual tall tales and ghost stories for children from 8-10 years. No pre-booking necessary - limited spaces filled on a first come first served basis.

Venue: Dungarvan Library

12.00pm

Guided Walk

with local historian, John Young.
A free guided walking tour of the town, visiting sites of murders, hangings and other violent occurrences in the history of Dungarvan.

Meeting point: outside Dungarvan Castle.

2.00pm

Children's Art & Craft Workshop

with Rebekah de Paor.
Designing and creating Dia de los Muertos face masks. All materials supplied. No pre-booking necessary - limited spaces filled on a first come first served basis.

Venue: Old Market House Arts Centre

3.00pm

Screening of *CSÍ The Missing Postman*

Followed by a talk and discussion on the documentary with Fachtna Ó Drisceoil, author of the book *'The Missing Postman'*.

Venue: SGC Cinema



5.00pm

Song & Storytelling Session

On the theme of 'Murder in the Irish Ballad & Folklore Tradition', with singer Dr. Ciarán Ó Gealbháin & friends

Venue: Merry's Bar & Restaurant



All events are free of charge. Limited spaces in some venues mean that people will be accommodated on a first come first served basis.

“Dúnmharú sna Déise”

– NA RÚIN NÁR SCAOILEADH ARIAMH

Dún Garbhán, Co Phort Láirge • 16-17 Samhain 2018

Dé hAoine, 16 Mí na Samhna

7.00i.n.

‘Teanga & Saoirse’

An gcailltear an fhírinne nuair atá aistriúchán i gceist sa chóras dlí?

Aoichainteoirí:

John Lonergan, Iar-Ghobharnóir Phríosún Mhuinseo, Baile Átha Cliath

An Dr. Seán Ó Conaill, Léachtóir le Gaeilge & Dlí, Coláiste na hOllscoile, Corcaigh

Seán Ó Cuirreáin, Cathaoirleach

Beidh Léiriú Drámaíochta le baill d’Aisteoirí an tSean Phobail agus de Ghrúpa Drámaíochta an Leasa Mhóir mar chuid den ócáid.

Ionad: Teach Cúirte Dhún Garbhán

8.00i.n.

Fáiltiú Fíona & Cáise – SGC Dhún Garbhán

8.30i.n.

Scannán *Murdair Mhám Trasna*

Le caint agus ceisteanna ina dhiaidh le Seán Ó Cuirreáin, údar an leabhair, *Éagóir*, a dhéanann cur síos ar na dúnmharaithe a tharla i Mám Trasna in 1882 agus an cás cúirte a lean iad.

Ionad: SGC Dhún Garbhán



Dé Sathairn, 17 Mí na Samhna

11.00r.n.

Scéalaíocht/Béaloideas do Pháistí le Máirín Mhic Lochlainn

Scéalta fiannaíochta agus scéalta taibhsí do pháistí 8-10 mbliain d’aois. Ní gá áit a chur in áirithe roimh ré - tús freastail ar an gceann is túisce, de bharr líon teoranta spásanna.

Ionad: Leabharlann Dhún Garbhán

12.00i.n.

Siúlóid Treoraithe leis an staraí áitiúil John Young

Siúlóid saor in aisce thimpeall an bhaile, ag díriú ar áiteanna inar tharla eachtraí foréigneacha agus dúnmharuithe i stair Dhún Garbhán.

Tús Pointe: Iasmuigh de Chaisleán Dhún Garbhán

2.00i.n.

Ceardlann Ealaíne & Ceardaíochta do Pháistí le Rebekah de Paor

Dearadh aghaidh fídhil Dia de los Muertos. Ábhar curtha ar fáil. Ní gá áit a chur in áirithe roimh ré - tús freastail ar an gceann is túisce, de bharr líon teoranta spásanna.

Ionad: Ionad Ealaíon Seanteach an Mhargaidh

3.00i.n.

An clár faisnéise *CSÍ The Missing Postman*

Le caint agus díospóireacht ina dhiaidh le Fachtna Ó Drisceoil, údar an leabhair, *‘The Missing Postman’*.

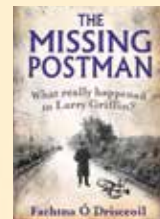
Ionad: SGC Dún Garbhán

5.00i.n.

Seisiún Amhránaíochta & Seanachais

Ar an téama ‘Dúnmharú i dTraidisiún na nAmhránaíochta Gaelaigh’ leis an Dr Ciarán Ó Gealbháin & aionna eile.

Ionad: Tigh Tábhairne Merry’s



Comhairle Cathrach & Contae Phort Láirge
Waterford City & County Council



2018
BLIAIN NA
GAELIGE

Tá na himeachtaí ar fad saor in aisce. De bharr líon teoranta spásanna in ionaid éagsúla, déanfar tús freastail ar an gceann is túisce.